



2023/2107

5.10.2023

**EUROOPAN RAJA- JA MERIVARTIOVIRASTON ALBANIAN TASAVALLASSA TOTEUTTAMIA
OPERATIIVISIA TOIMIA KOSKEVA EUROOPAN UNIONIN JA ALBANIAN TASAVALLAN
VÄLINEN SOPIMUS**

EUROOPAN UNIONI

ja

ALBANIAN TASAVALLA,

jäljempänä erikseen 'osapuoli' ja yhdessä 'osapuolet', jotka

KATSOVAT, että voi syntyä tilanteita, joissa Euroopan raja- ja merivartiovirasto, jäljempänä 'virasto', koordinoi Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Albanian tasavallan välistä operatiivista yhteistyötä, myös Albanian tasavallan alueella,

KATSOVAT, että olisi luotava oikeudellinen kehys asemaa koskevan sopimuksen muodossa sellaisia tilanteita varten, joissa viraston lähettämällä ryhmän jäsenillä on toimeenpanovaltuuksia Albanian tasavallan alueella,

KATSOVAT, että asemaa koskevassa sopimuksessa voidaan määrätä, että virasto perustaa Albanian tasavallan alueelle etätoimistoja helpottamaan ja parantamaan operatiivisten toimien koordinoitua ja varmistamaan viraston henkilöresurssien ja teknisten resurssien tehokkaan hallinnoinnin,

OTTAVAT HUOMIOON henkilötietojen korkeatasoisen suojan Albanian tasavallassa ja Euroopan unionissa,

OTTAVAT HUOMIOON, että Albanian tasavalta on ratifioinut 28 päivänä tammikuuta 1981 tehdyn Euroopan neuvoston yleissopimuksen N:o 108 yksilöiden suojelusta henkilötietojen automaattisessa tietojenkäsittelyssä ja sen lisäpöytäkirjan,

OTTAVAT HUOMIOON, että ihmisoikeuksien ja demokratian periaatteiden kunnioittaminen ovat osapuolten välisen yhteistyön perusperiaatteita,

OTTAVAT HUOMIOON, että Albanian tasavalta on ratifioinut 4 päivänä marraskuuta 1950 tehdyn ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen, jossa luetellut oikeudet otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa,

OTTAVAT HUOMIOON, että kaikissa viraston operatiivisissa toimissa Albanian tasavallan alueella olisi kunnioitettava kokonaisvaltaisesti perusoikeuksia ja kansainvälisiä sopimuksia, joiden osapuolia Euroopan unioni, sen jäsenvaltiot ja/tai Albanian tasavalta ovat,

OTTAVAT HUOMIOON, että kaikilla operatiiviseen toimintaan osallistuvilla henkilöillä on velvollisuus noudattaa lahjomattomuutta, eettistä toimintaa, ammattimaisuutta ja perusoikeuksien kunnioittamista koskevia tiukimpia vaatimuksia sekä täyttää niille operaatiosuunnitelmassa ja viraston menettelyohjeissa asetetut velvoitteet,

OVAT PÄÄTTÄNEET TEHDÄ TÄMÄN SOPIMUKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

1. Tämä sopimus kattaa kaikki seikat, jotka ovat tarpeen eurooppalaisen raja- ja merivartioviraston pysyvän joukon rajaturvallisuusryhmien lähettämiseksi komennukselle Albanian tasavaltaan, jossa ryhmän jäsenet voivat käyttää toimeenpanovaltuuksia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu komennus voidaan toteuttaa Albanian tasavallan alueella, myös sen maa-, meri- ja ilmarajoilla muiden maiden kanssa. Operatiivisia toimia voidaan toteuttaa myös Albanian tasavallan lisävyöhykkeellä, jolle osapuolten merioikeudellisista velvoitteista, erityisesti Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1982 merioikeusyleissopimuksesta, muuta johdu. Tämän sopimuksen nojalla toteutetut operatiiviset toimet eivät vaikuta merioikeudesta, erityisesti Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1982 merioikeusyleissopimuksesta, vuoden 1974 ihmishengen turvallisuudesta merellä tehdystä kansainvälisestä yleissopimuksesta sekä vuoden 1979 etsintä- ja pelastuspalvelusta merellä tehdystä kansainvälisestä yleissopimuksesta, johtuviin etsintä- ja pelastusvelvoitteisiin.

2 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- 1) 'virastolla' Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2019/1896⁽¹⁾ tai siihen tehdyllä muutoksella perustettua Euroopan raja- ja merivartiovirastoa;
- 2) 'rajavalvonnalla' tämän sopimuksen mukaisesti ja sen soveltamiseksi rajalla toteutettavia toimia, jotka muista syistä riippumatta suoritetaan ainoastaan rajanylitysaikomuksen tai rajanylityksen perusteella ja jotka käsittävät rajatarkastukset ja rajojen valvonnan;
- 3) 'rajaturvallisuusryhmillä' eurooppalaisen raja- ja merivartioston pysyvistä joukosta muodostettuja ryhmiä, joita lähetetään yhteisoperaatioihin ja nopeisiin rajainterventioihin ulkorajoilla jäsenvaltioissa ja kolmansissa maissa;
- 4) 'neuvoa-antavalla ryhmällä' neuvoa-antavaa elintä, jonka virasto on perustanut asetuksen (EU) 2019/1896 108 artiklan mukaisesti;
- 5) 'eurooppalaisen raja- ja merivartioston pysyvällä joukolla' asetuksen (EU) 2019/1896 54 artiklassa säädettyä eurooppalaisen raja- ja merivartioston pysyvää joukkoa;
- 6) 'Eurosurilla' puitteita jäsenvaltioiden ja viraston väliselle tietojenvaihdolle ja yhteistyölle;
- 7) 'perusoikeusvalvojalla' asetuksen (EU) 2019/1896 110 artiklassa säädettyä perusoikeusvalvojaa;
- 8) 'kotijäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, josta henkilöstön jäsen lähetetään komennukselle tai muuten eurooppalaisen raja- ja merivartioston pysyvään joukkoon;
- 9) 'erityistapahtumalla' tilannetta, joka liittyy laittomaan maahanmuuttoon tai rajat ylittävään rikollisuuteen tai jossa muuttajien henki on vaarassa Euroopan unionin tai Albanian tasavallan ulkorajoilla tai niiden läheisyydessä;
- 10) 'yhteisoperaatiolla' toimea, jota virasto koordinoi tai organisoii rajavalvonnasta vastaavien Albanian tasavallan kansallisten viranomaisten tukemiseksi ja jonka tarkoituksena on vastata haasteisiin, kuten laittomaan maahanmuuttoon, nykyisiin tai tuleviin uhkiin Albanian tasavallan rajoilla tai rajat ylittävään rikollisuuteen, tai jonka tarkoituksena on teknisen ja operatiivisen lisävun antaminen kyseisten rajojen valvonnassa;
- 11) 'ryhmän jäsenellä' eurooppalaisen raja- ja merivartioston pysyvän joukon jäsentä, joka lähetetään rajaturvallisuusryhmän kautta osallistumaan operatiiviseen toimeen;
- 12) 'jäsenvaltiolla' Euroopan unionin jäsenvaltiota;
- 13) 'operatiivisella toimella' yhteisoperaatiota tai nopeaa rajainterventiota;
- 14) 'toiminta-alueella' maantieteellistä aluetta, jolla operatiivinen toimi toteutetaan;

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1896, annettu 13 päivänä marraskuuta 2019, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta sekä asetusten (EU) N:o 1052/2013 ja (EU) 2016/1624 kumoamisesta (EUVL L 295, 14.11.2019, s. 1).

- 15) 'osallistuvalla jäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, joka osallistuu operatiiviseen toimeen asettamalla käyttöön kalustoa tai eurooppalaisen raja- ja merivartioston pysyvien joukkojen henkilöstöä;
- 16) 'henkilötiedoilla' kaikkia tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan luonnolliseen henkilöön, jäljempänä 'rekisteröity', liittyviä tietoja; tunnistettavissa olevana pidetään luonnollista henkilöä, joka voidaan suoraan tai epäsuorasti tunnistaa erityisesti tunnistetietojen, kuten nimen, henkilötunnuksen, sijaintitiedon, verkkotunnistetietojen taikka yhden tai useamman hänelle tunnusomaisen fyysisen, fysiologisen, geneettisen, psyykkisen, taloudellisen, kulttuurillisen tai sosiaalisen tekijän perusteella;
- 17) 'nopealla rajainterventiolla' toimea, jonka tarkoituksena on reagoida tilanteeseen, jossa Albanian tasavallan rajoilla vallitsee erityinen ja suhteeton haaste, lähettämällä rajaturvallisuusryhmiä Albanian tasavallan alueelle rajoitetuksi ajaksi rajavalvonnan suorittamiseksi yhdessä Albanian tasavallan rajavalvonnasta vastaavien kansallisten viranomaisten kanssa;
- 18) 'henkilöstösääntöjen alaisella henkilöstöllä' henkilöstöä, jonka virasto on ottanut palvelukseen Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja neuvoston asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ^(?) vahvistettujen, unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaisesti.

3 artikla

Operatiivisten toimien käynnistäminen

1. Tämän sopimuksen mukainen operatiivinen toimi käynnistetään viraston pääjohtajan, jäljempänä 'pääjohtaja', kirjallisella päätöksellä Albanian tasavallan toimivaltaisten viranomaisten kirjallisesta pyynnöstä. Tällaiseen pyyntöön on sisällyttävä kuvaus tilanteesta, arvioidusta toteutusajasta, mahdollisista tavoitteista ja todennäköisistä tarpeista sekä tarvittavan henkilöstön profiileista, mukaan lukien tapauksen mukaan henkilöstö, jolla on toimeenpanovaltuuksia.
2. Jos pääjohtaja katsoo, että pyydetty operatiivinen toimi todennäköisesti sisältäisi perusoikeuksien loukkauksia tai kansainvälistä suojelua koskevien velvoitteiden rikkomista, jotka ovat vakavia tai jatkuvia, tai johtaisi sellaisiin, pääjohtaja ei käynnistä operatiivista toimea.
3. Jos pääjohtaja 1 kohdan mukaisen pyynnön saatuaan katsoo, että operatiivisen toimen käynnistämisestä päättäminen edellyttää lisätietoja, hän voi pyytää lisätietoja tai valtuuttaa viraston asiantuntijoita matkustamaan Albanian tasavaltaan arvioimaan tilannetta siellä. Albanian tasavalta helpottaa tällaista matkustamista.
4. Pääjohtaja päättää olla käynnistämättä operatiivista toimea, jos hän katsoo, että se on perusteltua keskeyttää tai lopettaa 18 artiklan nojalla.

4 artikla

Operaatiosuunnitelma

1. Viraston ja Albanian tasavallan välillä on sovittava kutakin operatiivista toimea koskevasta operaatiosuunnitelmasta asetuksen (EU) 2019/1896 38 ja 74 artiklan mukaisesti. Operaatiosuunnitelma sitoo virastoa, Albanian tasavaltaa ja osallistuvia jäsenvaltioita.
2. Pääjohtaja ja Albanian tasavallan toimivaltaisen viranomaisen edustaja hyväksyvät operaatiosuunnitelman kirjallisesti.
3. Operaatiosuunnitelmassa on esitettävä yksityiskohtaisesti operatiivisen toimen organisatoriset ja menettelylliset näkökohdat, mukaan lukien
 - a) tilanteen kuvaus ja toimintatapa sekä komennuksen tavoitteet, myös operatiivinen tavoite;

^(?) EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

- b) arvioitu aika, jonka operatiivisen toimen odotetaan kestävän sen tavoitteiden saavuttamiseksi;
- c) toiminta-alue;
- d) tehtävien, mukaan lukien toimivaltuuksia edellyttävät tehtävät, ja vastuiden kuvaus, myös perusoikeuksien kunnioittamisen ja tietosuojavaatimusten osalta, ja rajaturvallisuusryhmille annettavat erityisohjeet, myös tietokantojen sallitusta käytöstä sekä Albanian tasavallassa sallituista virka-aseista, ammuksista ja varusteista;
- e) rajaturvallisuusryhmän kokoonpano ja muun asiaankuuluvan henkilöstön lähettäminen ja muiden henkilöstösääntöjen alaisen henkilöstön jäsenten, myös perusoikeusvalvojien, läsnäolo;
- f) johtamista koskevat määräykset, mukaan lukien niiden Albanian tasavallan rajavartijoiden ja muun asiaankuuluvan henkilöstön nimet ja arvot, jotka vastaavat yhteistyöstä ryhmän jäsenten ja viraston kanssa, ja erityisesti niiden rajavartijoiden ja muun asiaankuuluvan henkilöstön nimet ja arvot, joiden komennossa ryhmät ovat lähettämisen aikana, sekä ryhmän jäsenten asema komentoketjussa;
- g) operatiiviseen toimeen lähetettävä kalusto, mukaan lukien erityisvaatimukset, kuten käyttöä koskevat edellytykset, vaadittu miehistö, kuljetus ja muu logistiikka, sekä rahoitusta koskevat määräykset;
- h) yksityiskohtaiset määräykset, joiden mukaan virasto ilmoittaa välittömästi hallintoneuvostolle ja osallistuvien jäsenvaltioiden ja Albanian tasavallan asiaankuuluville viranomaisille kaikista erityistapahtumista tämän sopimuksen nojalla toteutetun operatiivisen toimen aikana;
- i) raportointi- ja arviointijärjestelmä, johon sisältyy arviointikertomuksessa käytettäviä vertailuarvoja, myös perusoikeuksien suojelun osalta, ja lopullisen arviointikertomuksen toimittamisen määräaika;
- j) merioperaatioiden osalta tarkat tiedot asiaankuuluvan toimivallan ja sovellettavan lainsäädännön soveltamisesta toiminta-alueella, mukaan lukien viittaukset alusten pysäyttämistä, meripelastusta ja rantautumista koskevaan kansainväliseen, Euroopan unionin ja kansalliseen lainsäädäntöön;
- k) muiden Euroopan unionin elinten, toimistojen ja virastojen kuin viraston, muiden kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa tehtävän yhteistyön ehdot;
- l) yleiset ohjeet perusoikeuksien turvaamisesta operatiivisen toimen aikana, mukaan lukien henkilötietojen suoja ja sovellettavista kansainvälisistä ihmisoikeusvälineistä johtuvat velvoitteet;
- m) menettelyt, joiden mukaisesti kansainvälisen suojelun tarpeessa olevat henkilöt, ihmiskaupan uhrit, ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja muut haavoittuvassa tilanteessa olevat henkilöt ohjataan toimivaltaisille kansallisille viranomaisille asianmukaisen avun saamiseksi;
- n) menettelyt sellaisen mekanismin perustamiseksi, jonka kautta otetaan vastaan ja välitetään virastolle ja Albanian tasavallalle valituksia (mukaan lukien valitukset, jotka on tehty 8 artiklan 5 kohdan mukaisesti) operatiiviseen toimeen osallistuvista henkilöistä, mukaan lukien Albanian tasavallan rajavartijat tai muu asiaankuuluva henkilöstö ja ryhmän jäsenet, joiden väitetään loukanneen perusoikeuksia heidän osallistuessaan viraston operatiiviseen toimeen;
- o) logistiset järjestelyt, mukaan lukien tiedot työolosuhteista ja yleisistä olosuhteista alueilla, joilla operatiivinen toimi on määrä toteuttaa; sekä
- p) 6 artiklan mukaisesti perustettua etätoimistoa koskevat määräykset.

4. Operaatiosuunnitelmalle ja sen muutoksille tai mukautuksille on saatava viraston, Albanian tasavallan ja Albanian tasavallan naapureina olevien tai toiminta-alueeseen rajoittuvien jäsenvaltioiden hyväksyntä osallistuvien jäsenvaltioiden kuulemisen jälkeen. Virasto koordinoi asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa vahvistaakseen niiden hyväksynnän.

5. Tietojenvaihto ja operatiivinen yhteistyö Eurosuria koskevaa tarkoitusta varten toteutetaan noudattaen sääntöjä, jotka koskevat asianomaisen operatiivisen toimen operaatiosuunnitelmassa esitettävien erityisten tilannekuvien laatimista ja jakamista.
6. Albanian tasavalta ja virasto suorittavat yhdessä 3 kohdan i alakohdan mukaisen operatiivisen toimen arvioinnin.
7. Euroopan unionin elinten, toimistojen ja virastojen kanssa 3 kohdan k alakohdan mukaisesti tehtävän yhteistyön ehdot toteutetaan niiden toimeksiantojen mukaisesti ja käytettävissä olevien resurssien puitteissa.

5 artikla

Erityistapahtumista ilmoittaminen

1. Virastolla ja Albanian poliisilla on kummallakin oltava erityistapahtumien ilmoitusmekanismi, jonka avulla voidaan ilmoittaa pikaisesti kaikista tämän sopimuksen nojalla toteutetun operatiivisen toimen aikana ilmenneistä erityistapahtumista.
2. Virasto ja Albanian tasavalta avustavat toisiaan kaikissa tarvittavissa tutkimuksissa ja tutkinnoissa, jotka koskevat edellä 1 kohdassa tarkoitettua mekanismin kautta ilmoitettuja erityistapahtumia, kuten todistajien tunnistamisesta ja todisteiden keräämisestä ja esittämisestä, mukaan lukien pyynnöt saada ja tarvittaessa luovuttaa ilmoitettuun erityistapahtumaan liittyviä esineitä. Tällaisten esineiden luovuttaminen voidaan tehdä riippuvaiseksi niiden palauttamisesta niiden toimittamisesta vastaavan toimivaltaisen viranomaisen määrittelemien ehtojen mukaisesti.

6 artikla

Etätoimistot

1. Virasto voi Albanian tasavallan asiaankuuluvia viranomaisia kuullen perustaa Albanian tasavallan alueelle etätoimistoja helpottamaan ja parantamaan operatiivisten toimien koordinoimista ja varmistamaan viraston henkilöresurssien ja teknisten resurssien tehokkaan hallinnon. Virasto määrittää etätoimiston sijainnin ottaen huomioon Albanian tasavallan hyväksynnän.
2. Etätoimistot perustetaan operatiivisten tarpeiden mukaisesti, ja ne toimivat ajanjakson, joka on tarpeen, jotta virasto voi toteuttaa operatiivisia toimia Albanian tasavallassa ja sen naapurialueella. Virasto voi pidentää kyseistä ajanjaksoa edellyttäen, että Albanian tasavalta hyväksyy sen.
3. Jokaista etätoimistoa johtaa pääjohtajan etätoimiston johtajaksi nimittämä viraston edustaja, joka valvoo toimiston yleistä toimintaa.
4. Etätoimistot hoitavat tapauksen mukaan seuraavia tehtäviä:
 - a) operatiivisen ja logistisen tuen antaminen sekä viraston toimien koordinoimista huolehtiminen asianomaisilla toiminta-alueilla;
 - b) operatiivisen tuen antaminen Albanian tasavallalle asianomaisilla toiminta-alueilla;
 - c) rajaturvallisuusryhmien toiminnan seuranta ja säännöllinen raportointi viraston päätoimipaikkaan;
 - d) yhteistyön tekeminen Albanian tasavallan kanssa kaikissa asioissa, jotka koskevat viraston Albanian tasavallassa järjestämien operatiivisten toimien käytännön toteuttamista, mukaan lukien mahdolliset uudet asiat, jotka ovat tulleet ilmi kyseisten toimien aikana;
 - e) koordinoitivastaavan tukeminen yhteistyössä, jota hän tekee Albanian tasavallan kanssa kaikissa asioissa, jotka koskevat sen osallistumista viraston järjestämiin operatiivisiin toimiin, ja tarvittaessa yhteyksien hoitaminen viraston päätoimipaikkaan;
 - f) koordinoitivastaavan ja tiettyä operatiivista toimea valvomaan osoitetun perusoikeusvalvojan tai osoitettujen perusoikeusvalvojen tukeminen tarvittaessa rajaturvallisuusryhmien ja Albanian tasavallan asiaankuuluvien viranomaisten välisen koordinoimista ja viestinnän sekä mahdollisten asiaan liittyvien tehtävien helpottamisessa;

- g) ryhmän jäsenten lähettämiseen sekä kaluston lähettämiseen ja käyttöön liittyvän logistisen tuen järjestäminen;
- h) kaiken muun logistisen tuen antaminen toiminta-alueella, josta tietty etätoimisto on vastuussa, viraston järjestämien operatiivisten toimien sujuvuuden helpottamiseksi;
- i) viraston oman kaluston tehokkaasta hallinnoinnista huolehtiminen sen toimien kattamilla alueilla, mukaan lukien kyseisen kaluston mahdollinen rekisteröinti ja pitkän aikavälin huolto ja mahdollisesti tarvittava logistinen tuki; sekä
- j) tuki viraston muulle henkilöstölle ja/tai toimille Albanian tasavallassa viraston ja Albanian tasavallan välillä sovitun mukaisesti.

5. Virasto ja Albanian tasavalta varmistavat parhaat mahdolliset edellytykset etätoimistoille osoitettujen tehtävien hoitamiseksi.

6. Albanian tasavalta antaa virastolle kohtuullista apua etätoimiston toimintakyvyn varmistamiseksi.

7 artikla

Koordinointivastaava

1. Pääjohtaja nimittää henkilöstösääntöjen alaisesta henkilöstöstä yhden tai useamman asiantuntijan lähetettäväksi koordinointivastaavaksi tai koordinointivastaaviksi kuhunkin operatiiviseen toimeen, sanotun kuitenkin rajoittamatta 6 artiklassa kuvattua etätoimistojen tehtävää. Pääjohtaja ilmoittaa Albanian tasavallalle tällaisesta nimityksestä.

2. Koordinointivastaavan tehtävänä on

- a) toimia yhdyshenkilönä viraston, Albanian tasavallan ja ryhmän jäsenten välillä sekä antaa viraston puolesta apua kaikissa rajaturvallisuusryhmien lähettämisen ehtoja koskevilla kysymyksissä;
- b) valvoa operaatiosuunnitelman asianmukaista täytäntöönpanoa, myös perusoikeuksien suojelun osalta, yhteistyössä perusoikeusvalvojan tai perusoikeusvalvojien kanssa ja raportoida tästä pääjohtajalle;
- c) toimia viraston puolesta kaikissa rajaturvallisuusryhmien lähettämistä koskevilla kysymyksissä ja raportoida kaikista kyseisistä kysymyksistä virastolle; sekä
- d) edistää yhteistyötä ja koordinointia Albanian tasavallan ja osallistuvien jäsenvaltioiden välillä.

3. Pääjohtaja voi operatiivisten toimien yhteydessä antaa koordinointivastaavalle luvan avustaa operaatiosuunnitelman toteutusta ja rajaturvallisuusryhmien lähettämistä koskevien mahdollisten erimielisyyksien ratkaisemisessa.

4. Albanian tasavalta antaa ryhmän jäsenille vain operaatiosuunnitelman mukaisia ohjeita. Jos koordinointivastaava katsoo, että ryhmän jäsenille annetut ohjeet eivät ole operaatiosuunnitelman tai sovellettavien oikeudellisten velvoitteiden mukaisia, hänen on välittömästi ilmoitettava tästä koordinointitehtävää hoitaville Albanian tasavallan henkilöstön jäsenille ja pääjohtajalle. Pääjohtaja voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä, kuten keskeyttää tai lopettaa operatiivisen toimen, 18 artiklan mukaisesti.

8 artikla

Perusoikeudet

1. Täyttäessään tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan osapuolet sitoutuvat noudattamaan kaikkia sovellettavia ihmisoikeusvälineitä, mukaan lukien vuoden 1950 Euroopan neuvoston yleissopimus ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi, pakolaisten oikeusasemaa koskeva Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1951 yleissopimus ja sen pöytäkirja vuodelta 1967, kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskeva Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1965 kansainvälinen

yleissopimus, kansalaisyhteisöjä ja poliittisia oikeuksia koskeva Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1966 kansainvälinen yleissopimus, kaikkinaisten naisten syrjinnän poistamista koskeva Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1979 yleissopimus, kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastainen Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1984 yleissopimus, Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1989 yleissopimus lapsen oikeuksista, Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 2006 yleissopimus vammaisten henkilöiden oikeuksista sekä Euroopan unionin perusoikeuskirja.

2. Tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään ryhmän jäsenten on kunnioitettava kaikilta osin perusoikeuksia, joihin kuuluu pääsy turvapaikkamenettelyjen piiriin, ja ihmisarvoa sekä kiinnitettävä erityistä huomiota haavoittuvassa asemassa oleviin henkilöihin. Toimenpiteiden, joita he tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään toteuttavat, on oltava oikeassa suhteessa tällaisille toimenpiteille asetettuihin tavoitteisiin nähden. Tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään he eivät saa syrjiä ketään minkään seikan, kuten sukupuolen, rodun, ihonvärin, etnisen tai yhteiskunnallisen alkuperän, geneettisten ominaisuuksien, kielen, uskonnon tai vakaumuksen, poliittisten tai muiden mielipiteiden, kansalliseen vähemmistöön kuulumisen, varallisuuden, syntyperän, vammaisuuden, iän tai sukupuolisen suuntautumisen, perusteella Euroopan unionin perusoikeuskirjan 21 artiklan mukaisesti.

Ryhmän jäsenet voivat tehtäviään hoitaessaan tai valtuuksiaan käyttäessään toteuttaa toimenpiteitä, jotka heikentävät perusoikeuksia ja -vapauksia, ainoastaan, jos ne ovat välttämättömiä ja oikeassa suhteessa tällaisille toimenpiteille asetettuihin tavoitteisiin nähden, ja niiden yhteydessä on noudatettava keskeisiltä osin kyseisiä perusoikeuksia ja -vapauksia sovellettavan kansainvälisen, Euroopan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tätä säännöstä sovelletaan soveltuvin osin Albanian tasavallan kansallisten viranomaisten kaikkeen operatiiviseen toimeen osallistuvaan henkilöstöön.

3. Viraston perusoikeusvastaava valvoo, että jokaisessa operatiivisessa toimessa noudatetaan sovellettavia perusoikeusnormeja. Perusoikeusvastaava tai apulaisperusoikeusvastaava voi tehdä vierailuja paikan päälle Albanian tasavaltaan, hän myös antaa lausuntoja operaatiosuunnitelmista ja ilmoittaa pääjohtajalle mahdollisista operatiiviseen toimeen liittyvistä perusoikeuksien loukkauksista. Albanian tasavalta tukee perusoikeusvastaavan valvontatoimia pyydettyään.

4. Virasto ja Albanian tasavalta sopivat antavansa neuvoa-antavalle ryhmälle ajoissa tosiasiallisen oikeuden saada käyttöönsä kaikki perusoikeuksien kunnioittamista tämän sopimuksen nojalla toteutettavassa operatiivisessa toimessa koskevat tiedot, myös tekemällä vierailuja paikan päälle toiminta-alueelle.

5. Virastolla ja Albanian tasavallalla on valitusmekanismi sellaisten väitteiden käsittelemiseksi, joiden mukaan niiden henkilöstö on loukannut perusoikeuksia hoitaessaan virkatehtäviään tämän sopimuksen nojalla toteutetun operatiivisen toimen yhteydessä.

6. Ryhmän jäsenten on tehtäviään hoitaessaan ja heille tämän sopimuksen nojalla kuuluvia valtuuksia käyttäessään ilmoitettava virastolle ilman aiheetonta viivytystä viraston menettelyohjeiden rikkomisesta. Virasto tiedottaa tällaisista ilmoituksista asiaankuuluville Albanian viranomaisille ilman aiheetonta viivytystä operaatiosuunnitelmassa määritetyn mekanismin avulla.

9 artikla

Perusoikeusvalvojat

1. Viraston perusoikeusvastaava nimeää jokaiseen operatiiviseen toimeen vähintään yhden perusoikeusvalvojan, joka muun muassa avustaa ja neuvoo koordinoitavastaavaa.

2. Perusoikeusvalvoja seuraa perusoikeuksien noudattamista ja antaa perusoikeuksia koskevaa neuvontaa ja apua asianomaisen operatiivisen toimen valmistelussa, toteuttamisessa ja arvioinnissa. Tässä tarkoituksessa perusoikeusvalvojan on erityisesti

a) seurattava operaatiosuunnitelmien valmistelua ja raportoitava perusoikeusvastaavalle, jotta tämä voi hoitaa asetuksessa (EU) 2019/1896 säädetyt tehtävänsä;

- b) tehtävä vierailuja paikkaan, jossa operatiivinen toimi toteutetaan, myös pitkän aikavälin vierailuja;
- c) tehtävä yhteistyötä koordinoitivastaavan kanssa ja pidettävä häneen yhteyttä sekä annettava hänelle apua ja neuvontaa;
- d) ilmoitettava koordinoitivastaavalle ja raportoitava perusoikeusvastaavalle huolenaiheista, jotka koskevat operatiiviseen toimeen liittyviä perusoikeuksien mahdollisia loukkauksia; sekä
- e) osallistuttava 4 artiklan 3 kohdan i alakohdassa tarkoitettuun operatiivisen toimen arviointiin.

3. Perusoikeusvalvojilla on oltava pääsy kaikille alueille, joilla operatiivinen toimi toteutetaan, ja kaikkiin sen asiakirjoihin, joilla on merkitystä kyseisen toimen täytäntöönpanossa.

4. Perusoikeusvalvojen on toiminta-alueella ollessaan käytettävä henkilötunnistetta, josta heidät voi selvästi tunnistaa perusoikeusvalvojiksi.

10 artikla

Ryhmän jäsenet

1. Ryhmän jäsenillä on valtuudet hoitaa operaatiosuunnitelmassa kuvatut tehtävät.
2. Ryhmän jäsenten on tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään noudatettava Albanian tasavallan säädöksiä ja määräyksiä sekä sovellettavaa kansainvälistä ja Euroopan unionin oikeutta.
3. Ryhmän jäsenet voivat hoitaa tehtäviä ja käyttää valtuuksia Albanian tasavallan alueella ainoastaan Albanian tasavallan rajavalvontaviranomaisten ohjeiden mukaisesti ja heidän läsnä ollessaan. Albanian tasavalta voi antaa ryhmän jäsenille luvan suorittaa erityistehtäviä ja käyttää erityisvaltuuksia alueellaan tapauksen mukaan viraston tai kotijäsenvaltion suostumuksella, vaikka sen rajavalvontaviranomaisia ei olisi läsnä.
4. Ryhmän jäsenet, jotka ovat henkilöstösääntöjen alaista henkilöstöä, käyttävät tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään eurooppalaisen raja- ja merivartioston pysyvän joukon virkapukua, ellei operaatiosuunnitelmassa toisin määrätä.

Ryhmän jäsenet, jotka eivät ole henkilöstösääntöjen alaista henkilöstöä, käyttävät tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään kansallista virkapukua, ellei operaatiosuunnitelmassa toisin määrätä.

Palveluksessa ollessaan ryhmän kaikki jäsenet käyttävät myös näkyvää henkilötunnistetta ja liittävät virkapukuunsa sinisen käsivarsinauhan, jossa on Euroopan unionin ja viraston tunnukset.

5. Albanian tasavalta antaa asiaankuuluville ryhmän jäsenille luvan hoitaa operatiivisen toimen aikana tehtäviä, jotka edellyttävät voimankäyttöä, mukaan lukien virka-aseiden, ammusten ja muiden varusteiden kantaminen ja käyttö, operaatiosuunnitelman asiaa koskevien määräysten mukaisesti, ottaen huomioon, että:

- a) ryhmän jäsenet, jotka ovat henkilöstösääntöjen alaista henkilöstöä, voivat kantaa ja käyttää virka-aseita ja ammuksia ja käyttää muita pakkokeinoja viraston suostumuksella;
- b) ryhmän jäsenet, jotka eivät ole henkilöstösääntöjen alaista henkilöstöä, voivat kantaa ja käyttää virka-aseita ja ammuksia ja käyttää muita pakkokeinoja asianomaisen kotijäsenvaltion suostumuksella.

6. Voimankäytön, mukaan lukien virka-aseiden ja ammusten kantaminen ja käyttö ja muiden pakkokeinojen käyttö, on oltava Albanian tasavallan kansallisen lainsäädännön mukaista, ja sen on tapahduttava Albanian tasavallan rajavalvontaviranomaisten läsnä ollessa. Albanian tasavalta voi sallia ryhmän jäsenten voimankäytön, vaikka asiaankuuluvia Albanian tasavallan rajavalvontaviranomaisia ei olisi läsnä, ottaen huomioon, että:

- a) sellaisten ryhmän jäsenten osalta, jotka ovat henkilöstösääntöjen alaista henkilöstöä, tällainen voimankäytön salliminen, jos Albanian tasavallan rajavalvontaviranomaisia ei ole läsnä, edellyttää viraston suostumusta;

- b) sellaisten ryhmän jäsenten osalta, jotka eivät ole henkilöstösääntöjen alaista henkilöstöä, tällainen voimankäytön salliminen, jos Albanian tasavallan rajavontaviranomaisia ei ole läsnä, edellyttää asianomaisen kotijäsenvaltion suostumusta.

Ryhmän jäsenten voimankäytön on oltava tarpeellista ja oikeasuhteista ja sen yhteydessä on poikkeuksetta noudatettava sovellettavaa kansainvälistä oikeutta, Euroopan unionin oikeutta ja kansallista lainsäädäntöä, myös erityisesti asetuksen (EU) 2019/1896 liitteessä V vahvistettuja vaatimuksia.

7. Virasto ilmoittaa ennen ryhmän jäsenten lähettämistä Albanian tasavallalle virka-aseista, ammuksista ja muista varusteista, joita ryhmän jäsenet mahdollisesti kantavat 5 kohdan nojalla. Albanian tasavalta voi kieltää tietynlaisten virka-aseiden, ammusten ja muiden varusteiden kantamisen, jos sen omassa lainsäädännössä sovelletaan samaa kieltoa sen omien rajavontaviranomaisten osalta. Albanian tasavalta ilmoittaa sallitut virka-aseet, ammuksiset ja varusteet sekä niiden käyttöön liittyvät ehdot virastolle ennen ryhmän jäsenten lähettämistä. Virasto asettaa nämä tiedot jäsenvaltioiden saataville.

Albanian tasavalta toteuttaa tarvittavat järjestelyt mahdollisesti tarvittavien aselupien myöntämiseksi ja helpottaa ryhmän jäsenten käytettävissä olevien aseiden, ammusten ja muiden varusteiden tuontia, vientiä, kuljetusta ja varastointia viraston pyyntöjen mukaisesti. Aselupien myöntämismenettely vahvistetaan operaatiosuunnitelmassa.

8. Virka-aseita, ammuksia ja varusteita voidaan käyttää oikeutettuun itsepuolustukseen sekä ryhmän jäsenten tai muiden henkilöiden oikeutettuun puolustamiseen Albanian tasavallan kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja kansainvälisen ja Euroopan unionin oikeuden asiaan liittyviä periaatteita noudattaen.

9. Albanian tasavalta voi valtuuttaa ryhmän jäsenet käyttämään kansallisia tietokantojaan, jos se on tarpeen operaatiosuunnitelmassa esitettyjen operatiivisten tavoitteiden saavuttamiseksi. Albanian tasavallan on varmistettava, että se myöntää tällaisten tietokantojen käyttöoikeuden tehokkaasti ja tuloksellisesti.

Albanian tasavalta ilmoittaa käytettävissä olevat kansalliset tietokannat virastolle ennen ryhmän jäsenten lähettämistä.

Ryhmän jäsenet saavat käyttää vain sellaisia tietoja, jotka ovat tarpeen heidän tehtäviensä hoitamiseksi ja valtuuksiensa käyttämiseksi. Tietokantojen käyttö tapahtuu Albanian tasavallan tietosuojaa koskevan kansallisen oikeuden ja tämän sopimuksen mukaisesti.

10. Operatiivisten toimien toteuttamiseksi Albanian tasavalta lähettää raja- ja maahanmuuttopoliisin osaston virkamiehiä, jotka kykenevät ja ovat halukkaita viestimään englanniksi, hoitamaan koordinoitua tehtävää Albanian tasavallan puolesta.

11 artikla

Viraston omaisuutta, varoja, kalustoa ja operaatioita koskevat erioikeudet ja vapaudet

1. Viraston toimitilat ja rakennukset Albanian tasavallassa ovat loukkaamattomat. Niihin ei voi kohdistua etsintää, pakkoluovutusta, menetetyksi tuomitsemista tai pakkolunastusta.
2. Viraston omaisuus ja kalusto, mukaan lukien kulkuneuvot, viestintä, arkistot, kaikki kirjeenvaihto, asiakirjat, henkilöllisyystodistukset ja rahavarat, ovat loukkaamattomat.
3. Viraston kalustoon kuuluu jäsenvaltion omistama, yhteisomistuksessa oleva tai vuokraama ja virastolle tarjoama kalusto. Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten edustajan tai edustajien noustessa alukseen sitä on pidettävä valtion käytössä olevana ja sen käyttöön on annettava lupa tässä tarkoituksessa.
4. Virastoa kohtaan ei saa ryhtyä minkäänlaisiin täytäntöönpanotoimiin. Viraston omaisuuteen ja kalustoon ei saa kohdistaa mitään hallinnollisia tai oikeudellisia pakkokeinoja. Viraston omaisuuteen ei saa kohdistaa tuomion, päätöksen tai määräyksen täytäntöönpanon edellyttämää takavarikkoa.

5. Albanian tasavalta sallii viraston Albanian tasavaltaan operatiivisia tarkoituksia varten lähettämien tavaroiden ja varusteiden maahantuonnin ja maastaviennin.

6. Virasto on vapautettu kaikista maksuista (myös tulleista) ja veroista sekä tuonti- ja vientikielloista ja tuonti- ja vientirajoituksista viraston virkakäyttöön tarkoitettujen tavaroiden ja varusteiden osalta, mukaan lukien kolmannen osapuolen viraston puolesta tuomat tai viemät tavarat ja varusteet.

12 artikla

Ryhmän jäsenten erioikeudet ja vapaudet

1. Ryhmän jäsenet eivät saa joutua Albanian tasavallassa tai Albanian tasavallan viranomaisten toimesta minkäänlaisen tutkinnan tai oikeudenkäynnin kohteeksi muutoin kuin 2 kohdassa tarkoitetuissa olosuhteissa.

2. Ryhmän jäsenillä on rikosoikeudellinen, siviilioikeudellinen ja hallinto-oikeudellinen koskemattomuus Albanian tasavallassa kaikkien niiden toimenpiteiden osalta, jotka ne suorittavat virkatehtäviään hoitaessaan toimintasuunnitelman mukaisesti toteutettavien toimien aikana.

Jos Albanian tasavallan viranomaiset aikovat nostaa ryhmän jäsentä vastaan rikosoikeudellisen, siviilioikeudellisen tai hallinnollisen kanteen jossain Albanian tasavallan tuomioistuimessa, Albanian tasavallan toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava tästä välittömästi pääjohtajalle.

Saatuaan tällaisen ilmoituksen pääjohtaja ilmoittaa ilman aiheetonta viivytystä Albanian tasavallan asiaankuuluville viranomaisille, suorittiko ryhmän jäsen kyseisen toimenpiteen hoitaessaan virkatehtäviään. Jos toimenpide suoritettiin ilmoituksen mukaan virkatehtäviä hoidettaessa, oikeuskäsittelyä ei panna vireille. Jos toimenpidettä ei ilmoituksen mukaan ole suoritettu virkatehtäviä hoidettaessa, oikeuskäsittely voidaan panna vireille. Pääjohtajan antamat ilmoitukset sitovat Albanian tasavaltaa, joka ei saa kiistää niitä.

Ennen tätä ilmoitusta virasto pidättyy toteuttamasta toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on vaarantaa Albanian tasavallan toimivaltaisten viranomaisten mahdolliset myöhemmät syytetoimet ryhmän jäsentä vastaan, mukaan lukien asianomaisen ryhmän jäsenen Albanian tasavallasta kotijäsenvaltioon palaamisen helpottaminen.

Ryhmän jäsenille myönnetyt erioikeudet ja rikosoikeudellinen koskemattomuus Albanian tasavallassa eivät vapauta heitä kotijäsenvaltion lainkäyttövallasta.

Jos ryhmän jäsenet panevat vireille oikeudenkäynnin, he eivät pääkanteeseen välittömästi liittyvän vastakanteen osalta voi vedota oikeudelliseen koskemattomuuteen.

3. Albanian tasavallan viranomaiset voivat saattaa viraston käsiteltäviksi sellaiset ryhmän jäsenten toimenpiteet, joilla katsotaan olevan kurinpidollista merkitystä.

4. Ryhmän jäsenten tilat, asunnot, kuljetus- ja viestintävälineet sekä omaisuus, mukaan lukien kaikki kirjeenvaihto, asiakirjat, henkilöllisyystodistukset ja kalusto, ovat loukkaamattomat, paitsi jos on kyse 8 kohdan nojalla sallituista täytäntöönpanotoimenpiteistä.

5. Albanian tasavalta vastaa mahdollisista vahingoista, joita ryhmän jäsenet ovat aiheuttaneet kolmansille osapuolille virkatehtävissä.

6. Jos ryhmän jäsenen, joka on henkilöstösääntöjen alaista henkilöstöä, aiheuttama vahinko johtuu törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta väärinkäytöksestä tai vahinko ei aiheutunut virkatehtävissä, Albanian tasavalta voi pyytää pääjohtajan välityksellä, että virasto maksaa korvauksen.

Jos ryhmän jäsenen, joka ei ole viraston henkilöstösääntöjen alaista henkilöstöä, aiheuttama vahinko johtuu törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta väärinkäytöksestä tai vahinko ei aiheutunut virkatehtävissä, Albanian tasavalta voi pyytää pääjohtajan välityksellä, että asianomainen kotijäsenvaltio maksaa korvauksen.

7. Ryhmän jäsenet eivät ole velvollisia esiintymään todistajina Albanian tasavallassa.
8. Ryhmän jäsentä kohtaan ei saa ryhtyä minkäänlaisiin täytäntöönpanotoimiin, paitsi jos häntä vastaan nostetaan rikosoikeudellinen, siviilioikeudellinen tai hallinnollinen kanne, joka ei liity hänen virkatehtäviinsä. Ryhmän jäsenten omaisuuteen, joka pääjohtajan lausunnon mukaan on välttämätön virkatehtävien hoitamiseksi, ei saa kohdistaa tuomion, päätöksen tai määräyksen täytäntöönpanon edellyttämää takavarikkoa.

Rikosoikeudellisessa menettelyssä ryhmän jäsenen henkilökohtaista vapautta ei saa rajoittaa eikä häneen saa kohdistaa mitään muita pakkokeinoja, ennen kuin pääjohtaja on ilmoittanut, suorittiko ryhmän jäsen kyseisen toimenpiteen hoitaessaan virkatehtäviään.

Siviilioikeudellisessa menettelyssä ryhmän jäsenen henkilökohtaista vapautta ei saa rajoittaa eikä häneen saa kohdistaa mitään muita pakkokeinoja.

Hallinnollisessa menettelyssä Albanian tasavalta ilmoittaa pääjohtajalle välittömästi kaikista henkilökohtaiseen vapauteen kohdistuvista rajoituksista tai muista ryhmän jäsenen kohdistuvista pakkokeinoista.
9. Ryhmän jäsenet on vapautettu Albanian tasavallassa mahdollisesti voimassa olevista sosiaaliturvaa koskevista määräyksistä viraston hyväksi suoritettujen palvelujen osalta.
10. Ryhmän jäsenet on vapautettu kaikista Albanian tasavallassa kannettavista veroista viraston ja/tai kotijäsenvaltioiden heille maksamien palkkojen ja palkkioiden sekä kaikkien Albanian tasavallan ulkopuolelta saatujen tulojen osalta.
11. Albanian tasavalta sallii ryhmän jäsenten henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettujen tavaroiden maahantuonnin ja vapauttaa ne kaikista tulleista, veroista ja muista vastaavista maksuista, lukuun ottamatta tällaisten tavaroiden varastoinnista, kuljetuksista ja vastaavista palveluista perittäviä maksuja. Albanian tasavalta sallii myös kyseisten tavaroiden maastaviennin.
12. Ryhmän jäsenten henkilökohtaiset matkatavarat on vapautettu tarkastuksesta, ellei ole vakavia perusteita olettaa, että niissä on muita kuin ryhmän jäsenten henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettuja tavaroita taikka tavaroita, joiden maahantuonti tai maastavienti on lailla kielletty tai jotka ovat Albanian tasavallan karanteenimääräysten alaisia. Tällaisten henkilökohtaisten matkatavaroiden tarkastus saadaan suorittaa vain asianomaisten ryhmän jäsenten tai viraston valtuutetun edustajan läsnä ollessa.
13. Virasto ja Albanian tasavalta nimeävät aina käytettävissä olevat yhteyspisteet, jotka vastaavat tietojen vaihdosta ja välittömistä toimista, joihin ryhdytään, jos ryhmän jäsenen suorittama toimenpide voi rikkoa rikosoikeutta, sekä tietojen vaihdosta ja operatiivisista toimista, jotka liittyvät mahdollisiin ryhmän jäsentä koskeviin siviilioikeudellisiin tai hallinnollisiin menettelyihin.

Kunnes kotijäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat ryhtyneet toimiin, virasto ja Albanian tasavalta avustavat toisiaan kaikissa tarvittavissa tutkimuksissa ja tutkinnoissa, jotka koskevat mahdollisia väitettyjä rikoksia, joihin liittyy viraston tai Albanian tasavallan tai molempien etu, todistajien tunnistamisessa sekä todisteiden keräämisessä ja esittämisessä, mukaan lukien pyyntö hankkia ja tarvittaessa luovuttaa tehtyyn rikokseen liittyviä esineitä. Tällaisten esineiden luovuttaminen voidaan tehdä riippuvaiseksi niiden palauttamisesta niiden toimittamisesta vastaavan toimivaltaisen viranomaisen määrittelemien ehtojen mukaisesti.

13 artikla

Loukkaantuneet tai kuolleet ryhmän jäsenet

1. Pääjohtajalla on oikeus ottaa hoitaakseen loukkaantuneiden tai kuolleiden ryhmän jäsenten sekä heidän henkilökohtaisen omaisuutensa palauttaminen kotimaahan ja tehdä asianmukaiset järjestelyt, sanotun kuitenkin rajoittamatta 12 artiklan soveltamista.
2. Kuolleelle ryhmän jäsenelle tehdään ruumiinavaus ainoastaan asianomaisen kotijäsenvaltion nimenomaisella suostumuksella ja viraston tai kotijäsenvaltion edustajan läsnä ollessa.

3. Albanian tasavalta ja virasto tekevät mahdollisimman laajaa yhteistyötä loukkaantuneiden tai kuolleiden ryhmän jäsenten palauttamiseksi viipymättä kotimaahan.

14 artikla

Valtuuskirja

1. Virasto antaa kullekin ryhmän jäsenelle albaniaksi sekä englanniksi laaditun asiakirjan, jonka avulla hän voi todistaa henkilöllisyytensä Albanian tasavallan kansallisille viranomaisille ja joka osoittaa, että sen haltijalla on oikeus hoitaa tämän sopimuksen 10 artiklassa ja operaatiosuunnitelmassa tarkoitettuja tehtäviä ja käyttää niissä tarkoitettuja valtuuksia, jäljempänä 'valtuuskirja'.

2. Valtuuskirjassa on seuraavat tiedot henkilöstön jäsenestä: nimi ja kansalaisuus, arvo tai tehtävänimike, digitaalisessa muodossa oleva tuore valokuva ja tehtävät, joita henkilöllä on lupa hoitaa lähettämisen aikana.

3. Ryhmän jäsenet pitävät valtuuskirjaa aina mukanaan voidakseen todistaa henkilöllisyytensä Albanian tasavallan kansallisille viranomaisille.

4. Albanian tasavalta tunnustaa, että valtuuskirja ja voimassa oleva matkustusasiakirja antavat asianomaiselle ryhmän jäsenelle tai tämän sopimuksen tai siihen perustuvan operaatiosuunnitelman mukaisesti komennukselle Albanian tasavaltaan lähetetylle henkilöstön jäsenelle pääsyy ja oleskeluoikeuden Albanian tasavaltaan ilman viisumia, ennakkolupaa tai muuta asiakirjaa valtuuskirjan voimassaolon päättymispäivään saakka.

5. Valtuuskirja on palautettava virastolle lähettämisen päättyessä. Tästä on ilmoitettava Albanian tasavallan toimivaltaisille viranomaisille.

15 artikla

Soveltaminen viraston henkilöstöön, jota ei lähetetä ryhmän jäseninä

Tämän sopimuksen 12, 13 ja 14 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin kaikkiin Albanian tasavaltaan tämän sopimuksen tai siihen perustuvan operaatiosuunnitelman mukaisesti lähetettäviin viraston henkilöstön jäseniin, jotka eivät ole ryhmän jäseniä, mukaan lukien perusoikeusvalvojat ja henkilöstösääntöjen alaiset henkilöstön jäsenet, jotka lähetetään etätoimistoihin.

16 artikla

Henkilötietojen suoja

1. Henkilötietoja luovutetaan ainoastaan, jos joko Albanian tasavallan toimivaltaiset viranomaiset tai virasto tarvitsevat niitä tämän sopimuksen täytäntöön panemiseksi. Viranomaisen suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn tietyssä tapauksessa, mukaan lukien tällaisten henkilötietojen siirto toiselle osapuolelle, sovelletaan kyseiseen viranomaiseen sovellettavia tietosuojasääntöjä. Osapuolet varmistavat kaiken tiedonsiirron edellytyksenä seuraavat vähimmäistakeet:

- a) henkilötietoja on käsiteltävä lainmukaisesti, asianmukaisesti ja rekisteröidyn kannalta läpinäkyvästi;
- b) henkilötietojen keräämisen tietyn, nimenomaisen ja laillisen tarkoituksen on oltava tämän sopimuksen täytäntöön paneminen, eikä tietoja luovuttava tai vastaanottava viranomainen saa myöhemmin käsitellä niitä kyseisen tarkoituksen kanssa yhteensopimattomalla tavalla;
- c) henkilötietojen on oltava riittäviä, olennaisia ja rajoitettuja siihen, mikä on tarpeellista suhteessa niihin tarkoituksiin, joita varten niitä kerätään tai myöhemmin käsitellään; erityisesti tietoja luovuttavaan viranomaiseen sovellettavan lainsäädännön mukaisesti luovutetut henkilötiedot voivat koskea ainoastaan yhtä tai useampaa seuraavista ryhmän jäsenten, viraston henkilöstön, asiaankuuluvien tarkkailijoiden tai henkilöstövaihto-ohjelmien osallistujien tiedoista:
 - etunimi;
 - sukunimi;

- syntymäaika;
 - kansalaisuus;
 - arvo;
 - matkustusasiakirjan biotunnistesivu;
 - valtuuskirja;
 - henkilötodistuksen/passin/valtuuskirjan kuva;
 - sähköpostiosoite;
 - matkapuhelinnumero;
 - aseiden tiedot;
 - komennuksen kesto;
 - komennuspaikka;
 - ilma-aluksen tai aluksen tunnistenumerot;
 - saapumispäivä;
 - lentoasema/rajanylityspaikka, jolle saavutaan;
 - saapumislennon numero;
 - lähtöpäivä;
 - lentoasema/rajanylityspaikka, jonka kautta poistutaan;
 - poistumislennon numero;
 - kotijäsenvaltio tai kotivaltiona oleva kolmas maa;
 - lähetävä viranomainen;
 - tehtävät / toiminnallinen profiili;
 - liikenneväline;
 - reitti;
- d) henkilötietojen on oltava paikkansapitäviä, ja ne on tarvittaessa pidettävä ajan tasalla;
- e) henkilötiedot on säilytettävä muodossa, josta tietojen kohteet ovat tunnistettavissa ainoastaan niin kauan kuin on tarpeen siihen tarkoitukseen, jota varten tiedot on kerätty tai jota varten niitä myöhemmin käsitellään;
- f) henkilötietoja on käsiteltävä tavalla, jolla varmistetaan henkilötietojen asianmukainen tietoturva, ottaen huomioon käsittelyn erityiset riskit, muun muassa suojaamalla niitä luvattomalta ja laittomalta käsittelyltä sekä vahingossa tapahtuvalta häviämislähtöä, tuhoutumiselta tai vahingoittumiselta, jäljempänä 'tietoturvaloukkaus', asianmukaisia teknisiä tai organisatorisia toimenpiteitä hyödyntäen; tietoja vastaanottavan osapuolen on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet tietoturvaloukkauksen käsittelemiseksi ja ilmoitettava tietoturvaloukkauksesta tietoja luovuttaneelle osapuolelle ilman aiheutonta viivytystä 72 tunnin kuluessa;
- g) sekä tietoja luovuttavan viranomaisen että tietoja vastaanottavan viranomaisen on toteutettava kaikki kohtuulliset toimet henkilötietojen oikaisemiseksi tai poistamiseksi, tapauksen mukaan, viipymättä, kun tietojen käsittely ei tapahdu tämän artiklan mukaisesti, erityisesti jos tiedot eivät ole asianmukaisia, olennaisia tai paikkansapitäviä tai jos tietoja on käsittelemisen kannalta liikaa; tietojen oikaisusta tai poistamisesta on ilmoitettava toiselle osapuolelle;
- h) vastaanottavan viranomaisen on pyynnöstä ilmoitettava tiedot luovuttaneelle viranomaiselle luovutettujen tietojen käytöstä;
- i) henkilötietoja voidaan luovuttaa vain seuraaville toimivaltaisille viranomaisille:
- virasto sekä
 - Albanian poliisin pääosasto / raja- ja maahanmuutto-osasto,
- tietojen välittäminen edelleen muille tahoille edellyttää tiedot luovuttaneen viranomaisen etukäteen antamaa lupaa;

- j) henkilötiedot luovuttaneella viranomaisella ja tiedot vastaanottaneella viranomaisella on velvollisuus pitää kirjaa henkilötietojen luovuttamisesta ja vastaanottamisesta;
- k) tietosuojan noudattamisen valvomiseksi on oltava käytössä riippumaton valvonta, mukaan lukien tällaisen kirjanpidon tarkastaminen; rekisteröidyillä on oikeus tehdä valituksia valvontaelimelle ja saada vastaus ilman aiheetonta viivytystä;
- l) rekisteröidyillä on oikeus saada tietoja henkilötietojensa käsittelystä, oikeus tutustua tällaisiin tietoihin sekä oikeus oikaista tai poistaa virheellisiä tai laittomasti käsiteltyjä tietoja, jollei yleiseen etuun liittyvistä merkittävistä syistä tarvittavista ja oikeasuhteisista rajoituksista muuta johdu; sekä
- m) rekisteröidyillä on oikeus tehokkaisiin hallinnollisiin ja oikeudellisiin muutoksenhakukeinoihin, jos edellä mainittuja takeita rikotaan.

2. Kumpikin osapuoli tarkastelee säännöllisesti omia käytäntöjään ja menettelyjään, joilla tämä artikla pannaan täytäntöön. Toisen osapuolen pyynnöstä pyynnön vastaanottanut osapuoli tarkistaa henkilötietojen käsittelyä koskevat käytäntönsä ja menettelynsä varmistaakseen ja vahvistaakseen, että tämän artiklan mukaiset takeet pannaan tehokkaasti täytäntöön. Tarkistamisen tulokset ilmoitetaan kohtuullisessa ajassa tarkistamista pyytäneelle osapuolelle.

3. Euroopan tietosuojavaltuutettu sekä julkisen tiedon saatavuudesta ja henkilötietosuojasta vastaava Albanian viranomainen valvovat tämän sopimuksen mukaisia tietosuojatakeita.

4. Osapuolet tekevät yhteistyötä viraston valvontaviranomaisena toimivan Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa.

5. Virasto ja Albanian tasavalta laativat yhteisen kertomuksen tämän artiklan soveltamisesta kunkin operatiivisen toimen päätyttyä. Kyseinen kertomus toimitetaan viraston perusoikeusvastaavalle sekä julkisen tiedon saatavuudesta ja henkilötietosuojasta vastaavalle Albanian viranomaiselle ja Albanian poliisin pääosastoon.

6. Virasto ja Albanian tasavalta vahvistavat asianomaisten operaatiosuunnitelmien määräyksissä yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat henkilötietojen luovuttamista ja käsittelyä tämän sopimuksen mukaisten operatiivisten toimien yhteydessä. Kyseisten määräysten on oltava sekä Euroopan unionin oikeuden että Albanian tasavallan lainsäädännön asiaa koskevien vaatimusten mukaisia. Niissä on kuvattava muun muassa henkilötietojen luovuttamisen tarkoitus, rekisterinpitäjä tai rekisterinpitäjät sekä kaikki tehtävät ja vastualueet, luovutettavien tietojen luokat, tietojen tarkat säilytysajat ja kaikki vähimmäistakeet. Avoimuuden ja ennakoitavuuden varmistamiseksi kyseiset määräykset on asetettava julkisesti saataville Euroopan tietosuojaneuvoston asiaa koskevien ohjeiden mukaisesti.

17 artikla

Turvallisuusluokiteltujen ja arkaluonteisten turvallisuusluokittelemattomien tietojen vaihtaminen

1. Turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihtamiseen, jakamiseen tai levittämiseen tämän sopimuksen puitteissa sovelletaan viraston ja Albanian tasavallan asiaankuuluvien viranomaisten välillä tehtyä erillistä hallinnollista järjestelyä, joka edellyttää Euroopan komission ennakkohyväksyntää.

2. Tämän sopimuksen puitteissa tapahtuvaan arkaluonteisten turvallisuusluokittelemattomien tietojen vaihtoon sovelletaan seuraavaa:

- a) virasto hoitaa vaihtoa komission päätöksen (EU, Euratom) 2015/443^(?) 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti;
- b) tietoja vastaanottava osapuoli soveltaa vaihtoon tietosuojan tasoa, joka vastaa sitä tietosuojan tasoa, jonka tiedot luovuttavan osapuolen kyseisiin tietoihin soveltamat toimenpiteet tarjoavat luottamuksellisuuden, eheyden ja saatavuuden osalta; ja

^(?) Komission päätös (EU, Euratom) 2015/443, annettu 13 päivänä maaliskuuta 2015, turvallisuudesta komissiossa (EUVL L 72, 17.3.2015, s. 41).

- c) vaihto toteutetaan sellaisen tietojenvaihtojärjestelmän kautta, joka täyttää arkaluonteisten turvallisuusluokittelamattomien tietojen saatavuutta, luottamuksellisuutta ja eheyttä koskevat kriteerit, esimerkiksi asetuksen (EU) 2019/1896 14 artiklassa tarkoitetun viestintäverkon kautta.
3. Osapuolet noudattavat tämän sopimuksen puitteissa käsiteltäviin tietoihin liittyviä immateriaalioikeuksia.

18 artikla

Päätös operatiivisen toimen keskeyttämisestä, lopettamisesta ja/tai rahoituksen peruuttamisesta

1. Jos operatiivisen toimen toteuttamisen edellytykset eivät enää täyty, pääjohtaja lopettaa kyseisen operatiivisen toimen ilmoitettuaan siitä kirjallisesti Albanian tasavallalle.
2. Jos Albanian tasavalta ei ole noudattanut tämän sopimuksen tai operaatiosuunnitelman määräyksiä, pääjohtaja voi peruuttaa asianomaisen operatiivisen toimen rahoituksen ja/tai keskeyttää tai lopettaa toimen ilmoitettuaan siitä kirjallisesti Albanian tasavallalle.
3. Jos Albanian tasavaltaan lähetetyn, operatiiviseen toimeen osallistuvan henkilön turvallisuutta ei voida taata, pääjohtaja voi keskeyttää tai lopettaa asianomaisen operatiivisen toimen tai siihen liittyviä osia.
4. Jos pääjohtaja katsoo, että tämän sopimuksen nojalla toteutettavan operatiivisen toimen yhteydessä on rikottu tai todennäköisesti rikotaan perusoikeuksia tai kansainvälistä suojelua koskevia velvoitteita ja rikkomiset ovat vakavia tai ne todennäköisesti jatkuvat, hän peruuttaa asianomaisen operatiivisen toimen rahoituksen ja/tai keskeyttää tai lopettaa toimen ilmoitettuaan asiasta Albanian tasavallalle.
5. Albanian tasavalta voi pyytää pääjohtajaa keskeyttämään tai lopettamaan operatiivisen toimen. Tällainen pyyntö on esitettävä kirjallisesti, ja siihen on sisällytettävä sen perustelut.
6. Tämän artiklan mukainen operatiivisen toimen keskeyttäminen, lopettaminen tai rahoituksen peruuttaminen tulee voimaan päivänä, jona siitä ilmoitetaan Albanian tasavallalle. Se ei vaikuta oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat tämän sopimuksen tai operaatiosuunnitelman soveltamisesta ennen toimen keskeyttämistä, lopettamista tai rahoituksen peruuttamista.
7. Albanian tasavalta voi pyytää sellaisen ryhmän jäsenen tai muun Albanian tasavaltaan tämän sopimuksen tai siihen perustuvan operaatiosuunnitelman mukaisesti lähetetyn henkilöstön jäsenen komennuksen lopettamista, joka ei noudata tätä sopimusta tai operaatiosuunnitelmaa tai joka rikkoo vakavasti Albanian lainsäädäntöä. Päätöksen komennuksen lopettamisesta tekee pääjohtaja tai tapauksen mukaan asianomainen kotijäsenvaltio, ja siitä ilmoitetaan Albanian tasavallan asiaankuuluville viranomaisille.

19 artikla

Petostentorjunta

1. Albanian tasavalta ilmoittaa viipymättä virastolle, Euroopan syyttäjänvirastolle ja/tai Euroopan petostentorjuntavirastolle, jos se saa tietoonsa uskottavia väitteitä petoksesta, lahjonnasta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka voi vaikuttaa Euroopan unionin etuihin.
2. Jos tällaiset väitteet koskevat tämän sopimuksen yhteydessä maksettuja Euroopan unionin varoja, Albanian tasavalta antaa Euroopan syyttäjänvirastolle ja/tai Euroopan petostentorjuntavirastolle kaiken tarvittavan avun sen alueella toteutettavien tutkintatoimien yhteydessä, myös helpottamalla haastatteluja, paikan päällä suoritettavia tarkastuksia ja todentamisia (mukaan lukien pääsy tietojärjestelmiin ja tietokantoihin Albanian tasavallassa) sekä helpottamalla Euroopan unionin osittain tai kokonaan rahoittamien toimien teknistä ja taloudellista hallinnointia koskevien merkityksellisten tietojen saamista.

*20 artikla***Tämän sopimuksen täytäntöönpano**

1. Albanian tasavallan osalta tämän sopimuksen panee täytäntöön sisäministeriö.
2. Euroopan unionin osalta tämän sopimuksen panee täytäntöön virasto.

*21 artikla***Riitojen ratkaisu**

1. Kaikki tämän sopimuksen soveltamiseen liittyvät riidat käsitellään yhdessä viraston edustajien ja Albanian tasavallan toimivaltaisten viranomaisten kesken.
2. Jos ratkaisuun ei päästä aikaisemmassa vaiheessa, tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat ratkaistaan yksinomaan osapuolten välisin neuvotteluihin.

*22 artikla***Sopimuksen voimaantulo, väliaikainen soveltaminen, muuttaminen, kesto, soveltamisen keskeyttäminen ja irtisanominen sekä aiemman sopimuksen irtisanominen**

1. Osapuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän sopimuksen omien sisäisten oikeudellisten menettelyjensä mukaisesti. Osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamisesta.
2. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen 1 kohdan mukaisten sisäisten oikeudellisten menettelyjen päätökseen saattamisesta.

Tätä sopimusta voidaan soveltaa väliaikaisesti sen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamiseen asti siitä päivästä alkaen, jona osapuolet ovat ilmoittaneet tätä varten tarvittavien sisäisten menettelyjensä päätökseen saattamisesta.

3. Muutokset tähän sopimukseen voidaan tehdä ainoastaan kirjallisesti osapuolten keskinäisellä sopimuksella.
4. Tämä sopimus tehdään määräämättömäksi ajaksi. Sen soveltaminen voidaan keskeyttää tai se voidaan irtisanoa osapuolten välisellä kirjallisella sopimuksella tai jommankumman osapuolen yksipuolisesta aloitteesta.

Jos osapuoli haluaa yksipuolisesti keskeyttää sopimuksen soveltamisen tai irtisanoa sen, sen on ilmoitettava siitä kirjallisesti toiselle osapuolelle. Tämän sopimuksen yksipuolinen irtisanominen tai soveltamisen keskeyttäminen tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona asiasta ilmoitettiin.

5. Kumotaan 5 päivänä lokakuuta 2018 Tiranassa allekirjoitettu Euroopan raja- ja merivartiostalon Albanian tasavallassa toteuttamia toimia koskeva Euroopan unionin ja Albanian tasavallan välinen asemaa koskeva sopimus, ja korvataan se tällä sopimuksella.

Kaikkia operatiivisia toimia, jotka on käynnistetty 5 päivänä lokakuuta 2018 Tiranassa allekirjoitetun Euroopan raja- ja merivartiostalon Albanian tasavallassa toteuttamia toimia koskevan Euroopan unionin ja Albanian tasavallan välisen asemaa koskevan sopimuksen perusteella ja jotka ovat käynnissä tämän sopimuksen väliaikaisen soveltamisen tai voimaantulon ajankohtana, voidaan jatkaa edellyttäen, että asianomaista operaatiosuunnitelmaa muutetaan tai mukautetaan tämän sopimuksen mukaisesti.

6. Tämän artiklan mukaisesti tehdyt ilmoitukset lähetetään Euroopan unionin osalta Euroopan unionin neuvoston pääsihteerille ja Albanian tasavallan osalta Eurooppa- ja ulkoasioita käsittelevälle ministeriölle.

Tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron sekä albanian kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

TÄMÄN VAKUUDEKSI tätä varten alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen

Съставено в Тирана на петнадесети септември две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Tirana, el quince de septiembre de dos mil veintitrés.

V Tiraně dne patnáctého září dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Tirana den femtende september to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Tirana am fünfzehnten September zweitausenddreißig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta septembrikuu viieteistkümnendal päeval Tiranas.

Έγινε στα Τίρανα, στις δέκα πέντε Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Tirana on the fifteenth day of September in the year two thousand and twenty three.

Fait à Tirana, le quinze septembre deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh i dTiorána, an cúigiú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Tirani petnaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Tirana, addì quindici settembre duemilaventitré.

Tiranā, divi tūkstoši divdesmit trešā gada piecpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų rugsėjo penkioliką dieną Tiranoje.

Kelt Tiranában, a kétezer-huszonharmadik év szeptember havának tizenötödik napján.

Magħmul f'Tirana, fil-hmistax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Tirana, vijftien september tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Tiranie dnia piętnastego września roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Tirana, em quinze de setembro de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Tirana la cincisprezece septembrie două mii douăzeci și trei.

V Tirane pātnāsteho septembra dvetisīcdvadsāttri.

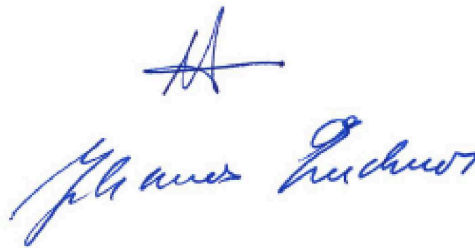
V Tirani, petnajstega septembra dva tisoč triindvajset.

Tehty Tiranassa viidentenätoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Tirana den femtonde september år tjugohundratjugotre.

Bërë në Tiranë, më pesëmbëdhjetë shtator të vitit dy mijë e njëzet e tre.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Për Bashkimin Evropian



За Република Албания
 Por la República de Albania
 Za Albánskou republiku
 For Republikken Albanien
 Für die Republik Albanien
 Albaania Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας
 For the Republic of Albania
 Pour la République d'Albanie
 Thar ceann Phoblacht na hAlbáine
 Za Republiku Albaniju
 Per lq Repubblica d'Albania
 Albānijas Republikas vārdā –
 Albanijos Respublikos vardu
 Az Albán Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Albanija
 Voor de Republiek Albanië
 W imieniu Republiki Albanii
 Pela República da Albânia
 Pentru Republica Albania
 Za Albánsku republiku
 Za Republiko Albanijo
 Albanian tasavallan puolesta
 För Republiken Albanien
 Për Republikën e Shqipërisë

